



Resultados de 2006 superaron las expectativas

> Página 3

> DESARROLLO | Resultado de los diálogos con la comunidad

## Juruti sustentable presenta agenda socio-ambiental

Con la presencia de Ana Júlia Carepa, gobernadora del Estado de Pará, diversos alcaldes y más de 350 representantes de la comunidad, Alcoa presentó la Agenda Positiva y los PCAs-Planes de Control Ambiental, un conjunto de acciones enfocadas en el desarrollo de la región, que se implantará paralelamente a la instalación de la mina de bauxita.

> Páginas 6 y 7



> JURUTI | La ciudad fue especialmente preparada para recibir a la gobernadora



> AUXILIO A LOS EMPLEADOS

### El Programa *Cuente Conmigo* contribuye con la calidad de vida

Gratis, confidencial y disponible 24 horas diarias. Ése es el perfil del *Cuente Conmigo*, un programa desarrollado por Alcoa para ayudar a los empleados y a sus familiares a encontrar soluciones para diversas cuestiones de tipo personal

> Página 8



> EXPANSIÓN DE LA REFINERÍA DE ALUMAR

### Auditoría comprueba excelencia en Salud, Seguridad y Medioambiente

El resultado demuestra conocimiento, compromiso y motivación del equipo. Se identificaron y reconocieron diversas observaciones positivas y cuatro mejores

> Página 11

> ENERGÍA



### Comienzan las obras en Estreito y Serra do Facão

Las usinas hidroeléctricas de Estreito (localizada entre los Estados de Maranhão y Tocantins) y de Serra do Facão (entre los Estados de Goiás y Minas Gerais) contribuirán para la generación de energía y ampliación de puestos de trabajo en el país.

> Página 5

> CSI

### Colombia recibe premio por gestión ambiental

El premio fue concedido por la Municipalidad de Bogotá a Alcoa CSI Colombia y reconoce a las organizaciones líderes en desempeño ambiental.

> Página 9

## ➤ NUESTRA GENTE

### ➤ EDITORIAL

# Buenas nuevas y la mirada puesta en el futuro

**FRANKLIN L. FEDER**

Presidente de Alcoa América Latina

Un periódico lleno de buenas noticias siempre es un estímulo para realizar nuestro trabajo con mayor motivación. Es el caso de este número de Gente en Acción, con informaciones que relatan acciones de destaque en este comienzo de año, en las cuales Alcoa tiene una participación fundamental.

Una de ellas es el artículo publicado en las páginas centrales de esta edición sobre la presentación de las diversas iniciativas socio-ambientales que se empiezan a implantar en Juruti, en un gran evento denominado Jurti Sustentable. En la oportunidad, cuando se reunieron con nosotros la gobernadora de Pará, secretarios de Estado, los alcaldes de Juruti, Santarém y de los municipios próximos, ediles, representantes de organizaciones no-gubernamentales, líderes comunitarios y moradores de la región, reafirmamos el compromiso de todos para que el proyecto sea un reflejo de la responsabilidad socio-ambiental que caracteriza la presencia de la Compañía en el mundo entero. Juntamente con los Planes de Control Ambiental, las iniciativas incluidas en la Agenda Positiva son frutos del diálogo con las comunidades locales, iniciado durante el proceso de reuniones previas, durante las audiencias públicas y después de ellas, realizadas para asegurar la concesión de las licencias previas y de instalación de la Mina de Juruti.

En la página 5 anunciamos el comienzo de las obras de la construcción de las Hidroeléctricas de Estreito y Serra do Facão, proyectos de gran importancia para la generación de energía en el país. También en este sentido Alcoa ha trabajado mucho para asegurar una inter-



**Nuestras acciones en áreas como SSMA y relaciones comunitarias consolidan nuestra visión de trabajo totalmente enfocada en la Sustentabilidad.**



vención sustentable en las regiones y el asunto se tratará en grandes artículos en los próximos números de esta publicación.

Como todos los años, el Balance presentado por el Área de Relaciones Comunitarias es un motivo de orgullo para nosotros. Nuevamente hemos superado las expectativas con un total de más de US\$ 4 millones en donaciones, resultado del trabajo voluntario de la Familia Alcoana durante el año 2006 en programas como ¡BRAVO!, ¡BRAVO! Brasil y ACTION entre otros. A su vez, los buenos resultados con aliados como la Universidad Federal de São Carlos y el Fondo Brasileño para la Biodiversidad comprueban que las más diferentes iniciativas también son un factor propicio para el crecimiento de Alcoa ante la Comunidad Académica.

Nuestras acciones en áreas como Relaciones Comunitarias, Salud, Seguridad y Medioambiente que consolidan nuestra visión de trabajo totalmente centrada en la Sustentabilidad, continúan proporcionándonos diversas formas de reconocimiento en el mundo entero. En esta edición destacamos el anuncio hecho durante el Foro Económico Mundial, realizado en Davos, Suiza, cuando la Compañía, por la tercera vez consecutiva, se colocó entre las empresas más sustentables del mundo. También por tercer año consecutivo, Alcoa CSI Colombia recibió el reconocimiento "Organización en Excelencia Ambiental Generando Desarrollo Sustentable", concedido por la Municipalidad de Bogotá.

Como ya les he dicho, son buenas noticias que nos alientan a realizar nuestras actividades cotidianas cada vez con más base en la filosofía Alcoana de ser: responsabilidad, compromiso y visión de futuro.

**Les deseo una buena lectura.**



NÚMERO 57  
FEBRERO DE 2007  
EDICIÓN BRASILEÑA



Publicación de  
**ALCOA ALUMINIO S.A.**  
Directorio de Asuntos Ins-  
titucionales

**ALCOA**  
AMÉRICA LATINA  
Av. das Nações  
Unidas, 12.901  
Torre Oeste - 16º andar  
Cep 04578-000  
São Paulo - SP  
Telef.: (11) 5509-0360  
www.alcoa.com.br

**DIRECTOR DE**  
ASUNTOS  
INSTITUCIONALES  
Nemércio Nogueira

**COORDINACIÓN**  
Débora Carvalho

**PRODUCCIÓN EDITORIA**  
CDI Comunicação  
Edición  
Vanessa Meriqui  
Mtb 12.993-SP  
Rosa Vítolo  
Mtb 21.824-SP  
Leandro Giometti  
Mtb 41.229-SP

**PROYECTO GRÁFICO**  
Jo Acs  
Edición  
More Arquitetura  
de Informação

**TIRAJE**  
8.500 exemplares

**CONSEJO EDITORIAL**  
Aljan Machado  
Camila Brito  
Camila Meirelles  
Carla Mesquita  
Cidia Nazaré  
Débora Carvalho  
Edson Schiavotelo  
Elisabeth Russo  
Fátima Brandão  
João Bayma  
Juliano Natal  
Luciana Oliveira  
Lucimar Menezes  
Maria Cristina Freire  
Mateus Tiraboschi  
Maurício Born  
Rodolfo Haenni  
Silvia Fujiyoshi  
Suzana Sheffield

### ➤ DESEMPEÑO DE SEGURIDAD | Índice de frecuencia de accidentes\*



\* HASTA ENERO/06

### ➤ GENTE QUE HACE HISTORIA TRIBUTU A LOS COLEGAS QUE CONTRIBUYEN PARA EL DESARROLLO DE ALCOA



ALBERTO BRAZ ARAUJO  
ALUMAR



EDSON RUI MONTORO  
ALUMAR



INALDO CORREA  
PEREIRA  
ALUMAR



TARCIZO ESTANISLAU  
MARQUES  
ALUMAR



WANDER LUIZ N. DOS  
SANTOS  
UTINGA



IRANI JOSE LORO  
POÇOS DE CALDAS

## RELACIONES COMUNITARIAS

AUXILIO A LAS COMUNIDADES | Más de US\$ 4 millones

# El voluntariado tiene resultados inéditos

El Área de Relaciones Comunitarias concluyó el año 2006 conmemorando excelentes resultados.



De acuerdo con el balance presentado, el valor acumulado en el año, sumándose las contribuciones de Alcoa Foundation, Instituto Alcoa y unidades de América Latina, superó las expectativas: fueron más de US\$ 4 millones (o casi R\$ 9 millones) en donaciones, siendo el 42,6% en actividades dedicadas a la educación y habilidades; el 27,5% en actividades enfocadas en salud y seguridad; el 17,4% en Sustentabilidad; y el 12,5% en negocios y alianzas comunitarias. En la opinión de Suzana Sheffield, vicepresidente del Instituto Alcoa, esas iniciativas nunca habían presentado resultados tan significativos desde la creación del Instituto hace 17 años.

¡BRAVO! totalizó 3.964 acciones en América Latina, siendo 3.955 en Brasil, es decir, el 68% de los empleados realizaron 50 horas de trabajos comunitarios en más de 590 instituciones beneficiadas. En total, fueron más de 203 mil horas de trabajo voluntario y US\$ 991 mil en donaciones. Las unidades que

más se destacaron fueron Poços de Caldas, con un mayor porcentaje de empleados (91%), y Alumar que tuvo el mayor número de participaciones con 1616 voluntarios.

En el ¡BRAVO! Brasil, exención del programa para pasantes, 104 voluntarios realizaron acciones en las comunidades, totalizando US\$ 13 mil en donaciones y 4.160 horas de trabajo.

El ACTION también presentó cifras significativas. En 42 acciones en América Latina se donaron US\$ 126 mil. Los mini-ACTIONS tuvieron una participación destacada con 16 acciones realizadas y US\$ 24 mil en donaciones.

En la categoría Proyectos Comunitarios se realizaron casi 120 en América Latina que beneficiaron a más de 26 ciudades.

“Lo más importante es recordar que los resultados no son apenas financieros. Constituyen la prueba del nivel que Brasil ha alcanzado en términos de voluntariado, competencia en la elección de proyectos y Sustentabilidad como resultado de los fondos invertidos. Somos líderes y a cada año que pasa superamos las metas establecidas”, define Suzana.

## ¡BRAVO!, ¡BRAVO!BRASIL, ACTION Y PROYECTOS

Invertir en responsabilidad social y alentar acciones de voluntariado. Con esas propuestas Alcoa Foundation y el Instituto Alcoa mantienen programas que atienden las necesidades reales de las comunidades en los locales en que actúa la Empresa. Los principales son ¡BRAVO! un programa mundial de estímulo y reconocimiento de los esfuerzos voluntarios, ¡BRAVO! Brasil que es exclusivo para pasantes y funciona en la misma

línea del ¡BRAVO! y ACTION que ofrece donaciones y trabajos voluntarios realizados en entidades sin fines de lucro por empleados y familiares. A ellos se suman los Proyectos Comunitarios cuyo objetivo es catalizar recursos para proyectos con base en demandas de la comunidad y en propuestas presentadas por empleados, realizados en asociación con otras empresas, órganos gubernamentales o instituciones.



**VOLUNTARIADO**  
| Bravistas en la Casa Cuna Tia Emocy Krause, en Itapissuma, incentivan acciones que atienden las necesidades reales de las comunidades en las que actúa Alcoa.

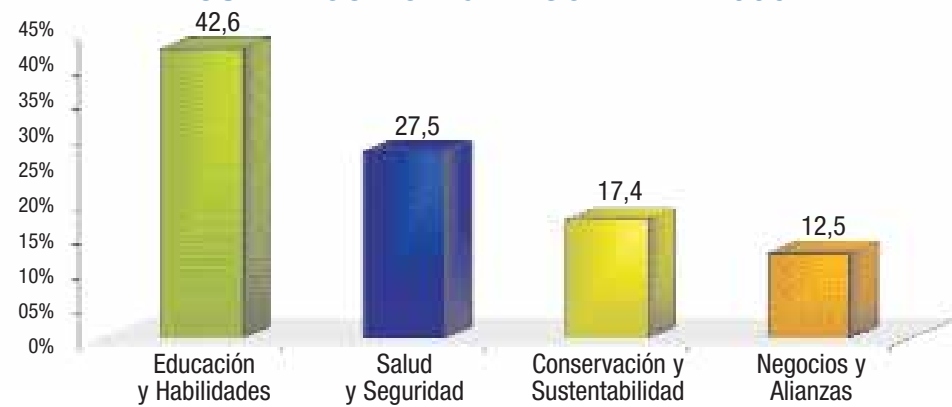
### RESULTADOS DEL ¡BRAVO!

Localidad	Nº Empleados	Participantes (%)
AFL	648	419 65%
Alphaville	222	77 35%
Alumar	1861	1616 87%
São Paulo	171	9 5%
Itapissuma	965	625 65%
Juruti	46	7 15%
Poços	952	864 91%
GBS	165	66 40%
Sorocaba	62	1 2%
Tubarão	367	266 72%
Chile	85	3 4%
Colombia	75	6 8%
Utinga	325	5 2%
<b>Total</b>	<b>5944</b>	<b>3964 67%</b>

### RESULTADOS DEL ¡BRAVO!BRASIL

Localidad	Nº Empleados	Participantes (%)
AFL	23	8 35%
Alphaville	28	4 14%
Alumar	107	14 13%
São Paulo	16	1 6%
Itapissuma	48	18 38%
Poços	48	47 98%
GBS	13	6 4%
Tubarão	17	6 35%
<b>Total</b>	<b>336</b>	<b>104 31%</b>

### RESULTADOS POR CATEGORÍA EN 2006



**CENTRO AZULEJADO** | Restauración externa e interna (al lado)

SÃO LUÍS | Taller Escuela de Restauración

## Alcoa patrocina restauración

La Municipalidad de São Luís, a través de su Fundación Municipal Patrimonio Histórico, desarrolla el primera Taller Escuela de Restauración de São Luís. Alcoa, comprometida con los propósitos de preservación de las comunidades en las que está instalada, es patrocinadora del proyecto. El objetivo es hacer que la comunidad participe de la restauración de los edificios que constan en el programa de Revitalización del Centro Histórico de São Luís. A través de la iniciativa, Municipalidad y Empresa promueven la inclusión social, alientan a los moradores a que asuman sus responsabilidades y deberes y hagan valer sus derechos y ofrecen condicio-

nes para la formación de mano de obra calificada en el proceso de preservación del patrimonio cultural de la región. La primera obra será la restauración del inmueble que servirá de sede al Centro Nacional de Referencia Azulejar. El local servirá de espacio de exposición, informaciones e investigación sobre el arte del azulejo, además de abrigar la Escuela de Azulejería y una tienda para la venta de las piezas producidas por los alumnos.

Algunos de los aliados que ayudaron a desarrollar la iniciativa fueron AECI-Agencia Española de Cooperación Internacional y el IPHAN-Instituto del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional.



## › SUSTENTABILIDAD

### › BIODIVERSIDAD | Movilización del sector privado

# Alcoa y FUNBIO reúnen a líderes

Con el objetivo de fomentar la discusión sobre la Sustentabilidad, para que tal principio se incorpore a las decisiones estratégicas de las grandes empresas y se refleje en los procesos productivos de cada una, Alcoa patrocina el programa Diálogos Sustentables. Creado por el Funbio – Fondo Brasileño para la Biodiversidad, el Programa reúne a líderes de la economía y del medioambiente para discutir las últimas tendencias y soluciones en desarrollo. La previsión es realizar cinco encuentros hasta finales de 2008.

El I Ciclo Diálogos Sustentables tuvo lugar en noviembre en São Paulo. El tema central de ese primer evento, que abordó las formas en que la biodiversidad agrega valor al negocio, contó con la participación de aproximadamen-

**El programa reúne a líderes de la economía y del medioambiente para discutir soluciones**

te 80 personas, entre empresarios e invitados.

Franklin L. Feder, presidente de Alcoa América Latina, subrayó en su presentación que el gran desafío de la Empresa es participar en la evolución de tema Sustentabilidad en el País.

También habló sobre la Unidad de Juru-ti, afirmando que “el proyecto pretende no sólo proteger la biodiversidad local, sino también crear oportunidades de desarrollo para la comunidad”.

El encuentro contó también con conferencias de Guilherme Leal, co-presidente del Consejo de Administración de Natura, Eduardo Leemann, CEO del AIG Private Bank; Sérgio Abranches, científico político, Christina Carvalho Pinto, presidente del Grupo Full Jazz de Comunicación y Fábio Feldmann, secretario general del Foro Paulista de Cambios Climáticos.



› ENCUENTRO | (De izquierda a derecha.) Pedro Leitão, secretario general del FUNBIO; Eduardo Leemann, CEO del AIG Private Bank, Franklin L. Feder, presidente de Alcoa América Latina y Guilherme Leal, co-presidente del Consejo de Administración de Natura Cosméticos



### › RESPONSABILIDAD SOCIAL

| Criada pelo Instituto JCA y contando con la alianza de Alcoa, el Taller de Enseñanza ofrece cursos de profesionalización a jóvenes de familias de bajos ingresos



### › ALCOA Y JCA | Alianza

## Programa da apoyo a capacitación de jóvenes

Una de las más importantes empresas de transporte en Brasil, el Grupo JCA, no invierte solamente en los negocios, sino también en acciones de responsabilidad social. Creado por el Instituto JCA, el Taller de Enseñanza ofrece cursos de profesionalización en el área de mantenimiento de autobuses a jóvenes de familias de bajos ingresos de 18 a 24 años, seleccionados a partir de una evaluación psicológica y socio-económica.

El contenido se desarrolla en alianza con Alcoa que también proporciona el material

didáctico para el curso de Técnico en Neumáticos. “Donamos una rueda para el desarrollo práctico de las clases y mantenemos a un instructor para ayudar en la formación de los participantes”, subraya Eduardo Lacerda, superintendente Comercial de Ruedas de Alcoa para América del Sur.

El curso comenzará en el mes de julio y tiene una duración prevista de 20 días. Al final, los alumnos recibirán un diploma y podrán ser recomendados para las empresas de autobuses aliadas de JCA.

## › SEGURIDAD

### › EXPANSIÓN DE LA REFINERÍA | Comunicación dirigida

# Diálogo favorece prevención de riesgos en Alumar

El Proyecto de Expansión de la Refinería de Alumar tiene como una de sus metas perfeccionar aún más el sistema de gestión de SSMA. Para ello desarrolla una herramienta con el objetivo de aumentar la participación de las personas que forman parte de este sistema y que se denomina Diálogo Práctico de Seguridad.

Este trabajo cuenta con la participación de los liderazgos y mantiene al equipo siempre atento a los riesgos. El Programa consiste en capacitaciones cortas y sencillas que permiten a los coordinadores/supervisores del equipo divulgar los conceptos de SSMA de manera rápida y aclaradora directamente en los frentes de trabajo.

En la práctica se utilizan fichas estructuradas, elaboradas

con la participación de los supervisores para permitir que los empleados conversen sobre los asuntos relacionados a sus actividades. “Esa comunicación entre los trabajadores y supervisores es importante, puesto que es a partir del debate sobre procedimientos de seguridad que se corrigen todos los fallos”, explica Javier Torrico, superintendente de SSMA del proyecto de Expansión de la Refinería.

Aunque no sustituye la capacitación exigida para la realización del trabajo, el Diálogo Práctico de Seguridad se ha configurado para ayudar en la prevención de los peligros identificados en los Análisis de Prevención de Riesgos (APRs) y presenta directivas para la solución de problemas específicos relacionados con el cotidiano de los locales de trabajo.



## ► ENERGÍA

### ► CONSORCIOS | Estreito y Serra do Facão

# Hidroeléctricas: comienzan las obras

**A**lcoa es una de las empresas participantes del consorcio para la implantación de dos importantes usinas hidroeléctricas en Brasil: la de Estreito, localizada en la frontera de los Estados de Maranhão y Tocantins, capaz de generar 1.087 megavatios y la de Serra do Facão, responsable por 201 megavatios de capacidad, situada en el Río São Marcos, entre los Estados de Goiás y de Minas Gerais. La concesión para construir la Usina de Estreito se obtuvo en diciembre del pasado año y el proyecto se considera uno de los mayores en el área de generación de energía para el País. Las obras comenzaron en febrero con previsión de funcionamiento de las primeras turbinas a partir de 2010. El consorcio que tiene la concesión de esa hidroeléctrica está formado por las empresas Suez Energy International (40,07%), Companhia Vale do Rio Doce (30%), Alcoa (25,49%) y Camargo Corrêa Energia (4,44%).

En el proyecto de la Usina de Serra do Facão, Alcoa tiene el 35% de participación, habiendo sido las obras inicia-

**Obras crean puestos de trabajo para mano de obra local**

das en febrero. Los otros socios de la Usina son Furnas Centrais Elétricas (49,5%), Departamento Municipal de Electricidad de Poços de Caldas (10%) y Camargo Corrêa (5,5%).

Para obtener las licencias de construcción con el IBAMA-Instituto Brasileño del Medioambiente y de los Recursos Naturales Renovables, los consorcios responsables por las obras presentaron el PBA-Plan Básico Ambiental que define las medidas de control necesarias para la gestión de los aspectos socio-ambientales de los proyectos, para evitar o atenuar las consecuencias de los impactos causados por la instalación de las hidroeléctricas. Juliano Natal, consultor de Salud, Seguridad y Medioambiente de la División de Energía de Alcoa, dice que la plantilla de trabajadores, durante la fase de construcción, llegará a 5.000 en la obra de Estreito y a 3.500 en la de Serra do Facão. "Son empleos generados en esas regiones, con mano de obra local, un efecto muy positivo que las dos hidroeléctricas crearán", concluye.



► CONSTRUCCIÓN | Estreito (arriba) y Serra do Facão



## ► MEJORES PRÁCTICAS

### ► POÇOS DE CALDAS Y ALUMAR

## Taller alinea propuestas



► ALINEACIÓN | Representantes con el liderazgo de Poços

**E**valuar y validar propuestas de los nuevos estándares establecidos por los secretarios de TPM Primarios. Ese fue el objetivo del taller integrado, realizado en Poços de Caldas. Dirigido por los secretarios de TPM de Primarios de las Unidades de Poços de Caldas y Alumar, el evento contó con la participación de 42 personas, entre representantes de ambas localidades y liderazgos de Poços.

Durante el taller se realizaron reuniones para la aplicación de los formularios en la Fábrica de Pasta, en conjunto con los coordinadores de TPM de la Refinería y de la Reducción y con la participación de los liderazgos del área. Todo el material desarrollado se alineó a los protocolos del ABS OpEx ASAT (Excelencia Operativa en ABS) y se enfocó en los pilares TPM, con base en el material de la Empresa de Consultoría IMC&JIPM.

"El liderazgo es muy importante en la consolidación de esta herramienta en la División de Productos Primarios", subrayó João Batista Menezes, gerente de Operaciones de Poços de Caldas.

### ► EXCELENCIA OPERATIVA | ABS OpEx ASAT

## Capacitación prepara Unidades para futuras auditorías

**O**El ABS OpEx ASAT es una auditoría de excelencia operativa en ABS que evalúa periódicamente todas las unidades de Alcoa en el mundo entero. Con el objetivo de preparar las BUs de América Latina para tales auditorías se realizó en São Paulo-SP una capacitación sobre el tema, ofrecida por Luiz Frazão, integrante de la auditoría de Pittsburgh y Mike Mazu, responsable por la Gestión de Procesos del área de Calidad Corporativa de Alcoa.

Representantes de las Localidades asistieron a clases teóricas y realizaron ejercicios prácticos, cuando pudieron aclarar las dudas. Este aprendizaje se retransmitirá a cada Unidad, preparándolas para las auditorías



► CAPACITACIÓN INTENSIVA | Equipo recibe informaciones en São Paulo ...

formales realizadas en las Fábricas.

"La capacitación tuvo como factor de diferencia consejos prácticos y lo que de verdad se exige en cada auditoría, puesto que los conferencistas también son los auditores que evaluarán cada Unidad", cuenta Mirian Senoi, consultora de ABS de Alcoa.

Alumar fue la primera Localidad que pasó por una auditoría formal post-capacitación. Como resultado, la Reducción obtuvo cinco protocolos excelentes, con nueve mejores prácticas. La Refinería obtuvo seis protocolos excelentes, con diez mejores prácticas. "La dedicación, disciplina y motivación de cada uno formarán la base de este fabuloso sistema que nos colocará en niveles de competencia profesional cada vez más altos", afirma Nilson Ferraz, director de Alumar.



► ... y también en Alumar

 JURUTI | Comunidades, Gobierno y Empresa


 **EVENTO** | Presentación de la Agenda Positiva y PCAs contó con manifestaciones culturales de la región

# Alcoa ayuda a promover el d

**A**lcoa, el Gobierno del Estado de Pará, la Municipalidad y la comunidad demostraron una vez más su alianza para la construcción de una Juruti Sustentable. Por lo demás, fue ese el nombre del evento que tuvo lugar en enero, en la ciudad en donde se está implantando uno de los mayores proyectos de Alcoa en América Latina, cuya expectativa es entrar en operación hasta mediados de 2008, incluyendo una unidad de extracción y refinación de bauxita, un puerto en el río Amazonas y un ferrocarril que llevará la materia prima de la mina al puerto.

El evento Juruti Sustentable, que tuvo una duración de tres días, consistió en una exposición en la cual se presentaron las acciones socio-ambientales desarrolladas como parte de los beneficios de la instalación de la mina, además de diversas actividades que retrataron el universo cultural de la región. En la inauguración del evento estuvo presente

**Se realizan acciones en alianza con la comunidad, Gobierno y ONGs de la región**

Franklin L. Feder, presidente de Alcoa América Latina, juntamente con otros miembros del liderazgo de la Compañía, la gobernadora del Estado de Pará, Ana Júlia Carepa, el alcalde de Juruti, Manoel Henrique Gomes Costa, el presidente de la

Cámara municipal, Raimundo da Silva Santos, y otras autoridades de los gobiernos del Estado, de Juruti y de otros municipios, además de diversas instituciones aliadas y la comunidad.

La inauguración se vio señalada por la presentación de la Agenda Positiva, un conjunto de acciones voluntarias en diversas áreas, dedicadas al desarrollo de Juruti y de sus comunidades, que se realizan paralelamente al proyecto de implantación del proyecto y al desarrollo de los PCAs-Planes de Control Ambiental.

Las acciones y los objetivos de la Agenda Positiva, así como de los PCAs se delinearón a través del amplio diálogo entablado con la comunidad local durante las reuniones y audiencias públicas que precedieron y aseguraron la concesión de la Licencia Previa y de Instalación de la mina. Esos compromisos, que son un reflejo de las necesidades reales de la región, se deben cumplir para obtener la última fase de la licencia y del Permiso de Operación. La Agenda Positiva asegura el apoyo y el incentivo para la realización de obras de infraestructura, proyectos sociales, construcción, ampliación y adecuación de equipos en las áreas de salud, educación, cultura, medioambiente, seguridad pública y políticas sociales. Todas las acciones tienen la propuesta de actuar en alianza con la comunidad, el gobierno y las organizaciones no gubernamentales de la región. El propósito fue destacado por Franklin L. Feder en su discurso durante el evento. "Estamos todos juntos con el mismo objetivo de hacer que Juruti y toda la gran región del Esta-

Los objetivos generales y el desarrollo de cada acción de los PCAs así como de la Agenda Positiva, planificada y realizada en alianza con las autoridades locales y la comunidad de Juruti, se presentaron en la exposición de fotos y textos explicativos, organizada por Alcoa.


 **COMPROMISO CON LA REGIÓN**

Los objetivos generales y el desarrollo de cada acción de los PCAs así como de la Agenda Positiva, planificada y realizada en alianza con las autoridades locales y la comunidad de Juruti, se presentaron en la exposición de fotos y textos explicativos, organizada por Alcoa.



## COMUNICACIÓN



► **ACCIONES** | La Agenda Positiva asegura el apoyo e incentivo a la realización de obras de infraestructura, proyectos sociales y adecuación de las áreas de salud, educación y cultura, entre otras

# Desarrollo regional sostenible

do de Pará sea un área absolutamente sustentable. Sustentable en el sentido del éxito económico con responsabilidad ambiental y justicia social", dijo.

La gobernadora Ana Júlia Carepa dijo que también corresponde al Estado el desafío de buscar una nueva relación rumbo a la Sustentabilidad. "Estableceremos una nueva relación con las empresas mineras en el Estado de Pará. No una relación de enfrentamiento, como se solía hacer, no una relación para pedir recursos para la campaña electoral, sino una relación que pueda cambiar el paradigma del modelo de desarrollo de este Estado", afirmó la gobernadora.

La generación de empleos y la calificación de la mano de obra local también fueron temas tratados durante el evento. "En la actualidad son más de dos mil empleados en Juruti. Más de la mitad, exactamente el 53% son naturales de Juruti. Sumados a los demás habitantes del Estado de Pará que actúan en el proyecto, son más del 80% de profesionales del

**Son más del 80% de profesionales del Estado de Pará trabajando en la implantación de la mina.**

propio Estado trabajando en la implantación de la mina de Alcoa en Juruti", subrayó João Luiz Serafim, director de Desarrollo Estratégico de Negocios de la Compañía. El director subrayó la alianza con el SENAI (Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial) para la calificación de 2.800 profesionales en cursos técnicos. En ese sentido, la gobernadora del estado también mostró su disposición: "No es justo que los empleos en la región sean apenas los menos calificados debido a la falta de preparación de la población local. Nosotros también cumpliremos nuestro papel, sea en el área ambiental, sea en el área de la regularización territorial, o en el área de la educación para la formación profesional". El enfoque en las acciones sociales fue proporcionado por Renata Nascimento, presidente del Consejo de Administración del Instituto Alcoa.

"Vivimos en una comunidad y no somos ajenos a sus necesidades. Esta experiencia forma parte del nuevo paradigma de Alcoa, que hoy día busca el éxito teniendo responsabilidad ambiental, fortaleciendo y desarrollando a las comunidades del entorno y siempre respetando la diversidad de sus culturas. El éxito de esta iniciativa para Juruti solamente será considerado como tal por Alcoa cuando haya alcanzado los objetivos que las asociaciones, Municipalidad, secretarías, productores y sus familias han determinado", insistió Renata.

A su vez, Manoel Henrique Gomes Costa, alcalde de Juruti, resumió sus expectativas sobre el proyecto con la frase siguiente: "Nuestra gran esperanza está puesta en la alianza entre los gobiernos del municipio, estado y federación y Alcoa. Reuniendo nuestras fuerzas, tengo la seguridad de que, en menos de dos años, tendremos un municipio próspero y digno de su pueblo".

## Agenda Positiva

Esta Agenda reúne compromisos voluntarios asumidos por Alcoa en alianza con la Municipalidad de Juruti, otras instituciones y la comunidad. Entre ellos está la construcción de la escuela definitiva del SENAI-Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial en Juruti, un nuevo hospital en la ciudad, además de Unidades Básicas de Salud en los barrios Maracanã y Palmeiras, Casas Familiares Rurales en las comunidades de Juruti Velho, São Benedito y Batata y mejoras en carreteras de algunas de las más importantes comunidades rurales de la región. También incluye el manejo y conservación de quelonios de la región. También forman parte de la Agenda Positiva el apoyo a la manifestación cultural del Festival de las Tribus Indígenas de Juruti y otras acciones voluntarias en beneficio de la comunidad.



► **JURUTI** | Parte del área urbana

## PCAs-Planes de Control Ambiental

Los PCAs son compromisos de Alcoa con el Municipio de Juruti y el Estado de Pará que serán totalmente cumplidos, aplicándose los más elevados estándares de calidad de la Compañía. El evento realizado en Juruti describió acciones y primeros resultados de los diversos PCAs, distribuidos en temas como la constante fiscalización de la calidad del aire y del agua, además del salvamento de la flora y la fauna del área de influencia directa del proyecto, los cursos de capacitación de mano de obra y de gestión empresarial, desarrollado para los profesionales y empresarios de Juruti, además de acciones de investigación en el área de salud juntamente con la comunidad y otras iniciativas más.

## ➤ RECURSOS HUMANOS

### ➤ CUENTE CONMIGO | Calidad de Vida

# El programa actúa en la solución de problemas

¿Cómo puede una empresa contribuir para mejorar la calidad de vida de sus empleados? Alcoa encontró una respuesta y puso en práctica el Programa Cuenta Conmigo, utilizado mundialmente en toda Alcoa y en operación en Brasil desde 2004. El principal objetivo del Cuenta Conmigo es contribuir al bienestar del empleado y de sus familiares a través de la orientación psico-pedagógica, jurídica y financiera, entre otras. El Cuenta Conmigo es totalmente confidencial, gratis y funciona 24 horas diarias. Llamando al teléfono 0800-282-9178 los empleados y familiares tienen un canal de atención directa con especialistas tales como psicólogos, abogados, analistas financieros y asistentes sociales.

El empleado puede buscar ayuda para diversas dudas, desde las financieras como, por ejemplo, encontrar la mejor forma de comprar su casa propia, elegir las mejores inversiones o estructurar su presupuesto familiar, pasando por las jurídicas como medios de defender sus derechos de consumidor y también situaciones psico-sociales como casos de dificultad de aprendizaje, problemas de relación



## El CuentaConmigo es...

- Gratis
- Confidencial
- 24 horas
- Para empleados y dependientes

### Áreas de actuación

<b>Cuestiones Jurídicas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Der. Administrativo</li> <li>➤ Der. Bancario</li> <li>➤ Der. de Consumidor</li> <li>➤ Der. Contractual</li> <li>➤ Der. de Familia</li> <li>➤ Der. Civil General</li> <li>➤ Der. Inmobiliario</li> <li>➤ Der. Comercial</li> <li>➤ Der. Penal</li> <li>➤ Der. de Previsión Social</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Der. Laboral</li> <li>➤ Der. Tributario</li> </ul> <b>Salud Metal</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Problemas clínicos</li> <li>➤ Problemas de aprendizaje</li> <li>➤ Disfunciones sexuales</li> <li>➤ Cuestiones vocacionales</li> <li>➤ Relaciones conyugales</li> <li>➤ Problemas familiares</li> <li>➤ Problemas en el trabajo</li> </ul>	<b>Dependencias Químicas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Co-dependencia</li> <li>➤ Uso de drogas lícitas</li> <li>➤ Uso de drogas ilícitas</li> <li>➤ Uso de poli sustancias</li> </ul> <b>Logopeda</b>
		<b>Servicio Social</b>
		<b>Cuestiones Financieras</b>

➤ Colombia: 606 4616 ➤ Chile: 1230-020-9959 ➤ Argentina: 0800-777-8327  
 ➤ Peru: 9858-7941 / 798-8349 ➤ Venezuela: 0416-415-3987

o dependencia química. “La posibilidad de orientación y cuidados así que se presenta el problema evita su agravación y hace que los empleados y familiares se sientan atendidos”, explica Silvia Dias,

directora de RR.HH.

Después del contacto inicial por teléfono y la identificación del problema, el empleado o familiar es enviado a un especialista próximo a su región. “Al final de

cada mes se emiten informes con datos consolidados para mantener la confidencialidad del participante, de tal manera que Alcoa pueda crear campañas, conferencias, talleres y, de tal forma, ayudar a prevenir los problemas de mayor incidencia”, aclara Chrystiane Junqueira, gerente de RR.HH.

Charles Brandon Costa das Neves, operador de Laminación de Itapissuma, utilizó el Programa y desde entonces lo recomienda a sus amigos de la Fábrica. “Fue un contacto fácil y tuve una respuesta rápida. Me dirigieron a un local accesible en donde recibí una excelente atención. El resultado fue mejor de lo que yo esperaba. Me quedé muy satisfecho y lo recomiendo a todos.

De la misma forma que Charles, todos los usuarios tienen la oportunidad de evaluar el servicio recibido en todas sus etapas, desde la atención hasta la consulta, además de otros aspectos como cortesía y calidad de las instalaciones. De acuerdo con lo verificado en la evaluación de los participantes, el 99% de ellos recomendaría el programa a otra persona, siendo que el 100% lo usaría nuevamente.

### ➤ GRADO DE SATISFACCIÓN DEL USUARIO

Etapas de la Atención	#	Grado de Satisfacción									
		Óptimo		Bueno		Regular		Poco		Pésimo	
		#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Acceso telefónico	1756	1751	99,7%	2	0,1%	1	0,1%	0	0,0%	2	0,1%
Ética y cortésia del operador	1756	1755	99,9%	1	0,1%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Suficiencia de las informaciones proporcionadas	1756	1753	99,8%	2	0,1%	1	0,1%	0	0,0%	0	0,0%
Competencia en la evaluación de su caso	1756	1755	99,9%	1	0,1%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Rapidez para marcar la consulta	1756	1740	99,1%	14	0,8%	2	0,1%	0	0,0%	0	0,0%
Acceso ao local da consulta	1756	1751	99,7%	5	0,3%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Calidad de las instalaciones	1756	1751	99,7%	5	0,3%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Puntualidad del profesional	1756	1749	99,6%	7	0,4%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Suficiencia de la atención prestada	1756	1736	98,9%	18	1,0%	2	0,1%	0	0,0%	0	0,0%
Concepto general sobre el programa	1756	1755	99,9%	1	0,1%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
<b>General</b>			<b>99,64%</b>		<b>0,32%</b>		<b>0,03%</b>		<b>0,00%</b>		<b>0,01%</b>
<b>Preguntas</b>	<b>#</b>	<b>Si</b>		<b>No</b>							
¿Ud. usaría nuevamente el programa?	1756	1756	100,0%	0	0,0%						
¿Ud. se lo recomendaría a otras personas?	1756	1755	99,9%	1	0,1%						

## ➤ INCLUSIÓN

### ➤ ITAPISSUMA | Nuevas empleadas contratadas

# Más espacio para las mujeres

La Unidad de Extrudados en Itapissuma ya contaba con ocho empleadas auxiliares de producción en las mesas de embalajes para el mercado nacional. Debido al buen desempeño de las primeras contratadas en noviembre de 2006 y a la creación de nuevos puestos de trabajo, la Unidad decidió contratar más mujeres para trabajar en la Fábrica. Actualmente son doce profesionales trabajando y otras dos en proceso de selección. Para darles la bienvenida a las con-

tratadas, la Unidad ofreció a todos los empleados del área de Embalajes un desayuno en el que estuvieron presentes los gestores y Edmilson Gosalez, gerente de Extrudados de Itapissuma.

Según dijo Edmilson, el momento fue muy importante para la Unidad. “Es una gran satisfacción contribuir con la conquista de nuevos espacios por las mujeres y es un paso más en el proceso de integración femenina en el mundo productivo”, destacó.



➤ UN PASO MÁS | Proceso de integración femenina

### ➤ AFL DO BRASIL

# Empleados hacen curso de LIBRAS

Motivados por el deseo de aprender y de ayudar a Alcoa en los procesos de inclusión de las personas discapacitadas, empleados de AFL do Brasil participaron del curso de LIBRAS –Lengua Brasileña de Señales promovido por el SIMMEI – Sindicato de las Industrias Metalúrgicas, Mecánicas y de Material Eléctrico y por el SESI de Itajubá.

Realizado en las instalaciones del SESI, el curso fue dictado por Mateus Roberto de Lima, instructor discapacitado auditivo y físico que utilizó lenguaje de señas en las tareas.

► RECONOCIMIENTO

► **ALCOA CSI COLÔMBIA** | Actuación responsable

## Certificado reconoce gestión ambiental

Por tercer año consecutivo Alcoa CSI Colombia recibió el reconocimiento "Organización en Excelencia Ambiental Generando Desarrollo Sustentable" concedido por la Municipalidad de Bogotá a través de su Departamento Técnico Administrativo de Medioambiente.

El certificado concedido a Alcoa CSI Colombia en diciembre del pasado año es un reconocimiento público importante para las organizaciones líderes en gestión y desempeño ambiental. Es ofrecido por el PREAD – Programa de Excelencia Ambiental Distrital, creado por la Municipalidad de la capital de Colombia.

Durante cinco años, el objetivo del



PREAD ha sido buscar la mejora ambiental, calidad de vida de la población y competitividad empresarial.

Con el certificado, Alcoa CSI Colombia demuestra su responsabilidad ambiental y continúa motivada para actuar de manera sustentable.

► **TRI EN DAVOS** | Forum Económico Mundial

## Alcoa es una de las empresas más sustentables del mundo

Alcoa mantiene su lugar entre las empresas más sustentables del mundo. Por tercera vez consecutiva, la Compañía integra la lista anual *Global 100*, divulgada durante el Forum Económico Mundial, realizado en Davos, Suiza.

"La inclusión en la lista *Global 100* refleja nuestro esfuerzo y el valor que damos a la Sustentabilidad", afirmó Alain Belda, *chairman* y CEO de Alcoa, presente en el evento. "Hemos incorporado el comportamiento sustentable a nuestras prácticas empresariales, alianzas y participación en las comunidades. Consideramos la Sustentabilidad como una consecuencia simultánea de éxi-

El anuncio se realizó durante el Forum Económico Mundial en Davos

to financiero, excelencia ambiental y responsabilidad social", dijo Belda.

La lista *Global 100* es elaborada por la organización canadiense *Corporate Knights Inc.* y por *Innovest Strategic Value Advisors*, empresa nacional de

estudios sobre inversiones. Con su primera edición publicada en 2005, la lista incluye empresas de 16 países que actúan en diversos sectores de la economía. Las compañías son evaluadas de acuerdo con la eficiencia y la habilidad de gestión en las áreas ambiental, social y económica, además del buen desempeño en relación a oportunidades y riesgos.

► EDUCACIÓN

► **RESPONSABILIDAD SOCIAL** | Capacitación de mano de obra

## Alianza ofrece capacitación para la comunidad

Ampliar las perspectivas de generación de ingresos de las comunidades vecinas de Alumar en São Luís – Estado de Maranhão. Éste es el objetivo de la alianza que Alcoa ha firmado con el Senai-Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial para ofrecer el curso de ayudante multi-función.

El proyecto proporcionará a los alumnos el desarrollo de habilidades en las áreas de construcción civil, mecánica y eléctrica, además de los conceptos de Salud, Seguridad y Medioambiente, ABS, 5S y nociones de Ética y ciudadanía.

El interés por el curso, que comenzó en enero y sumará 150 horas de capacitación, superó las expectativas de los organizadores: 1.300 personas participaron en el proceso selectivo que definió 400 participantes entre moradores de Coqueiro, Inhaúma, Igarauá, Pedrinhas, Itapera, Quebra-Pote y otras comunidades.

Esta capacitación aumentará las probabilidades de los alumnos en el mercado de trabajo y permitirá que sus nombres sean registrados en un banco de datos que estará a disposición de todas las empresas.



► **HABILIDADES** | Clases prácticas



► **EQUIPO** | Expectativas superadas

► **JURUTI** | Gestión Empresarial

## El curso contribuye al desarrollo económico

Casi 40 empresarios, gerentes, jefes de sector y profesionales liberales de Juruti participaron en el curso de Gestión Empresarial realizado por Alcoa en asociación con el ACEJ-Asociación Comercial y Empresarial de Juruti, el Programa de Desarrollo de Proveedores-PDF (Por sus siglas en portugués) y el IESPES-Instituto Esperanza de Enseñanza Superior Post-Grado, Extensión e Investigación debido a las inversiones de Alcoa para la extracción y refinación de bauxita en el municipio, las actividades comerciales y de servicios de Juruti presentaron gran crecimiento. "El objetivo es asegurar el desarrollo de la eco-



nomía y la competitividad a los proveedores locales", asegura Mauricio Macedo, gerente de Sustentabilidad y Asuntos Institucionales de Alcoa en Juruti.

► **POÇOS DE CALDAS** | Taller Mirarse a los Ojos

## La segunda fase cuenta con la participación de los empleados con sueldo en base mensual

La Unidad Poços de Caldas promovió en diciembre una etapa más del Taller de Comunicación Mirarse a los Ojos. La novedad, durante la segunda fase del Taller, cuyo objetivo es mejorar la comunicación y la interacción entre los empleados, fue la participación de los empleados con sueldo en base mensual.

El primer taller realizado en 2006 contó con la participación del liderazgo de la Unidad de Poços y del GBS. La tercera fase que se desarrollará todavía durante este año se dirigirá a los operadores.

El Taller de Comunicación Mirarse a los Ojos es desarrollado en conjunto por el



Departamento de Recursos Humanos y ELCOM-Equipo Líder de Comunicación y forma parte del plan de acción sobre la Cuarta Encuesta de Comunicación Interna.

## COMUNICACIÓN

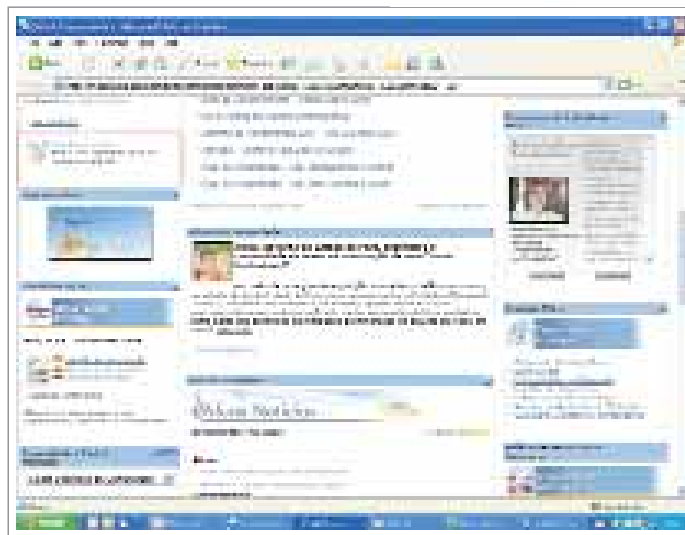
### PORTAL I La voz de los empleados

# Canal fortalece gestión participativa

Alcoa cree que un proceso de comunicación transparente, abierto, sincero y participativo, en todos los niveles de la Empresa y en ambas direcciones, es un factor fundamental para conseguir el éxito. Partiendo de esa base, Alcoa América Latina implantó hace casi ocho años un canal de comunicación directa entre empleados y líderes que atiende toda la región y al que todos los empleados pueden tener acceso a través del Portal MyAlcoa en todos los quioscos instalados en las Unidades.

**Dudas o sugerencias se pueden dirigir al presidente**

El empleado que tenga alguna duda o sugerencia puede dirigirla directamente al presidente de la Compañía, entrando en el link Tiene Ud. la Palabra, o para los gerentes de Operación o de Recursos Humanos de las Localidades a través del Me Gustaría Saber. No hay necesidad de que el empleado se identifique y todos tienen acceso a la consulta de las preguntas y respuestas.



Fruto de la alianza entre las Áreas de Comunicación Interna y de Recursos Humanos, el principal objetivo de esta herramienta es escuchar al empleado para que, cada vez más, Alcoa elabore sus procesos a partir de la gestión participativa, basada en una comunicación estructurada.

Modelo para otras Regiones, ese canal de comunicación registra permanentemente un gran número de accesos de los empleados.

Para que la herramienta alcance su objetivo, cada Localidad realiza el acompañamiento y el análisis del proceso, verificando, entre otras cosas, el tiempo de respuesta al empleado y el tipo de información solicitada, identificando oportunidades de mejoras relacionadas a los temas propuestos. "Ese estudio de las cuestiones permite detectar diversos puntos que pueden mejorar en la empresa, generando acciones para sanear o controlar puntos críticos", afirma Débora Carvalho, coordinadora de comunicación interna Corporativa de Alcoa América Latina.

## ideia.com

Otros premiados:

➤ Gercino B. da Costa, de la Prensa 2200, por la sugerencia "Grafite"

➤ Admilson Alves, Anderson J.N. Silva y Paulo Rogério Andrade, de Embalaje, premiados por la sugerencia "Serra Italiana"

➤ Marcelo Mucilo, de la Prensa 2200, premiado por la sugerencia "Maniobra para Talón"



➤ **CONTEMPLADO** | André Luiz Borri, de Mantenimiento recibe el premio por tres ideas implantadas: Quemador de astillas, Lubricador de Disco Fijo y Rueditas del Puller

### EXTRUDADOS I Creatividad y compromiso

## Idea.com entrega premios a empleados

La Unidad de Utinga anunció a primeros de este año a las primeras personas premiadas en el Idea.com, plan de sugerencia de las Unidades de Utinga, Sorocaba y Tubarão que pasó por una reformulación en junio de 2006.

Las ideas presentadas se implantaron a partir del mes de noviembre y sus idealizadores están recibiendo el reconocimiento por su compromiso en la búsqueda de la excelencia de la Unidad.

El Idea.com tiene el objetivo de alentar al empleado a analizar las condiciones

de trabajo, procesos de atención al cliente y otras cuestiones más, para sugerir mejoras continuas con el objetivo del crecimiento y la sustentabilidad de los negocios.

Se pueden presentar sugerencias para cualquier proceso, mereciendo destaque las que incluyen Seguridad, Salud y Medioambiente, Clientes, Rentabilidad, Excelencia Operativa y Productividad. Los autores de las ideas son premiados y recompensados financieramente por la Empresa.

### UTINGA I Oportunidades y desafíos

## Plano Operativo busca compromisode todos

En enero, la Unidad de Utinga realizó la divulgación del Plan Operativo de 2007 para el 100% de los empleados operativos. De esa forma, la Unidad pretende alinear a todos y buscar su compromiso para aprovechar las oportunidades y conseguir alcanzar las metas establecidas.

La comunicación se realizó por medio de la Herramienta A3, divulgando el requisito del negocio, situación actual, situación objetivo, acciones planea-

das e indicadores de progreso. Según Eduardo Albuquerque, gerente de la Fábrica de Utinga, es de la mayor importancia enfocar las acciones en las oportunidades identificadas. "Es necesario conocer los caminos que aún no han sido recorridos, creyendo en las oportunidades futuras. Para ello necesitamos persistencia, disciplina y enfoque. La decisión para la búsqueda de resultados está en nuestras manos y contamos con todos en 2007", alienta el gerente.

### ITAPISSUMA I Integración con el cliente

## Bosch demuestra satisfacción en visita a Alcoa

Representantes de Bosch de Estados Unidos y Alemania visitaron las Fábricas de Alcoa en el mes de enero.

Itapissuma, por ser la Localidad que suministra los perfiles extrudados para la línea de automatización industrial de Bosch, recibió gran atención por parte de los clientes. Tim Mann, Senior Buyer; Jeffrey Konopka, Plant Manager; y Rick Gammon, Quality Continuous Improvement Mana-



ger, todos de Bosch EE.UU., acompañados de Artur Bühlmaier, Quality Management/assembly technologies (a la derecha de la foto.) y John Gassenmaier, Senior Buyer de Bosch Alemania,



aprovecharon la visita para analizar el sistema de calidad. Además, también discutieron los requisitos técnicos y de calidad de los productos, así como cuestiones comerciales.

› SSMA

› EXPANSIÓN DE LA REFINERÍA DE ALUMAR | Dirección

# Auditoría aprueba nueva gestión en SSMA

**E**n diciembre pasado, el Proyecto de Expansión de la Refinería de Alumar pasó por una auditoría corporativa de Salud, Seguridad y Medioambiente, en la que se comprobó la excelencia del trabajo en la Unidad.

Durante una semana, cuatro técnicos de Alcoa de diferentes países (Jamaica, Surinam, Australia y Estados Unidos) evaluaron la gestión de Salud, Seguridad y Medioambiente y el resultado comprobó que hay una dirección correcta en la gestión del referido sistema. Se identificaron diversas observaciones positivas y mejores prácticas que fueron oficialmente reconocidas.

De acuerdo con Mucio Vasconcelos, gerente del Proyecto, el equipo de audi-

**El resultado comprobó la dirección correcta en la gestión del sistema**

toría evaluó el resultado como satisfactorio para el proyecto y para las actividades de construcción. "Considerando que solamente hay dos resultados posibles: satisfactorio o no-satisfactorio, eso es muy bueno. Además de cumplir las

normas, también fuimos considerados referencia en cuatro mejores prácticas", explica Mucio Vasconcelos.

Para Javier Torrico, superintendente de SSMA del Proyecto de Expansión de la Refinería, conseguir un resultado de auditoría como éste es algo extremadamente difícil. "El excelente resultado atesta el conocimiento, el compromiso y la motivación de todo el equipo para enfrentar los desafíos que tenemos por delante", explica Javier.

› LAS CUATRO MEJORES PRÁCTICAS

› **Sistema Informatizado de Gestión de SSMA en Obras**  
Sistema de gestión informatizado SSMA desarrollado por Alcoa que permite, en tiempo real y de forma estructurada, administrar los peligros presentes, analizando, controlando y verificando las acciones para eliminar o controlar riesgos.

› **Programa de Relación con la Comunidad – seguridad en la BR, contrato y capacitación de mano de obra local**  
Proyectos de responsabilidad social patrocinados por el equipo del Proyecto de Expansión de la Refinería, cuyos objetivos son capacitar para aumentar la capacidad de obtención de empleo y condiciones de vida, educar para la

prevención de accidentes de tráfico, asegurar el destino final ambientalmente correcto de los residuos y fomentar el desarrollo sostenible de las comunidades vecinas al entorno de Alumar.

› **Olimpiadas de SSMA en Alumar**  
La Olimpiada de empresas contratadas es una herramienta del sistema de gestión de SSMA cuyo objetivo es reconocer y premiar a los equipos de trabajo con los mejores desempeños en Salud, Seguridad y Medioambiente.

› **Sistema nacional de las unidades de conservación (SNUC)**  
Se trata del destino del Fondo de Compensación Ambiental del proyecto.



› ITAPIRACÓ | Reserva asegura recarga de aguas

› ALUMAR | Medioambiente en destaque

## Alcoa entrega Área de Protección Ambiental urbana

**A**PA-Área de Protección Ambiental del Itapiracó, primer área verde de la capital del Estado de Maranhão, con infraestructura para recibir visitas públicas, se ha entregado a la comunidad. Tal conquista es el resultado de una alianza entre Alumar y SEMA-Secretaría del Estado de Medioambiente y Recursos Naturales de Maranhão. La reserva tiene un área de 322 hectáreas y abriga diversas especies de la fauna y la flora locales, además de las dos fuentes del arroyo Itapiracó

**El espacio será escenario de eventos relacionados al medioambiente**

que aseguran la preservación de una importante área de recarga de aguas subterráneas de la ciudad. El proyecto total fue presupuestado en R\$ 2 millones y cuenta con un centro administrativo, centro de visitas, unidad móvil de control ambiental de monitoreo central, central de fiscalización ambiental y senderos. El espacio será el escenario de realización de talleres y eventos relacionados al medioambiente, como también indicado para el intercambio con universidades y escuelas.

› TUBARÃO | Conciencia ambiental

## Empresa invierte en preservación

**E**l agua que abastece la Fábrica de Tubarão viene de una reserva a tres kilómetros de distancia. Con casi 10 hectáreas, el local en donde está la represa tiene el 85% de bosques nativos que se estaba talando sistemáticamente. Alcoa, con el objetivo de preservar el área, adquirió los 110 mil metros y elaboró un modelo de educación ambiental que se implantará a la brevedad. "La idea es alentar la participación de la sociedad en ese Programa de preservación, alentando la conciencia ambiental de todos, así como abrir el debate sobre la importancia de la Sustentabilidad", explica Alfredo Piotrowski, gerente de la Fábrica en Tubarão.



› REPRESA | Preservación de la reserva ambiental

› INICIATIVA

## Desarrollo sostenible en São Luís

**E**l Gobierno del Estado de Maranhão promovió en São Luís el Taller Abierto de Medioambiente: Avances y Desafíos del Desarrollo Sustentable. El objetivo del encuentro fue evaluar los próximos cuatro años de actuación del Gobierno y de las empresas en el área ambiental de la capital de Maranhão, además de contribuir con los futuros gestores del Estado.

Alcoa, a través del Proyecto de Expansión de la Refinería de Alumar, apoyó fuertemente esa iniciativa tan importante. Durante los cuatro días del evento se reunieron más de 350 participantes de todo Brasil, representando a 264 instituciones, que debatieron los puntos principales relacionados con la cuestión en todo el mundo.

## › INNOVACIÓN

### › APLICACIONES Y DESARROLLO | Servicio exclusivo Alcoa

# Asistencia técnica genera oportunidades

**E**l Área de Aplicaciones y Desarrollo de Alcoa ofrece a los clientes un servicio diferenciado y exclusivo en el mercado. Creada en 1990, cuenta con un grupo de investigación y desarrollo que, entre otras funciones, incluye la asistencia técnica desde el momento de la compra del producto hasta su utilización. “Si el cliente que entra en contacto con nosotros desconoce algún factor como, por ejemplo, la aplicación del material, el área comercial envía la solicitud al área de Aplicaciones y Desarrollos. A partir de ese momento, los técnicos especialistas en el producto y en el mercado recomiendan el uso más adecuado”, explica Jorge Gallo, superintendente de Aplicaciones, Desarrollo y VÉ- Venta de Productos Especiales. De

**El conocimiento de los especialistas se utiliza para interacción**

acuerdo con él, si hubiera necesidad, se planean experiencias, fiscalizaciones y tests. Un contacto más próximo con el cliente permite identificar otros productos y soluciones interesantes para su negocio y, de tal forma, implantar nuevas oportuni-

dades, añadiendo valor a los servicios ofrecidos.

Otra meta del área de Aplicaciones y Desarrollos es la reducción de los costos de producción por actuación en la ingeniería de los materiales. Es decir, el mismo conocimiento de los especialistas, utilizado para ventas, también se utiliza internamente para la compra de materiales. “Los clientes también son proveedores y Alcoa compradora. Al interactuar con esas empresas, identificamos mejores materiales que nos



› **EQUIPO** | (de la izquierda a la derecha.) Eduardo A. Jeronymo, Hamilton L. Sferra Jr., Julio César de Carvalho, Jorge Gallo, Jorge Paschoal, Marcelo Montini y Paulo Tiba

ayuden a reducir los costos”, completa Jorge.

Diferentemente de algunas áreas de la Empresa, en la de Aplicación y Desarrollo los profesionales se mantienen más tiempo en sus actividades, puesto que es importante retener los conocimientos adquiri-

dos. Esos profesionales son responsables por posibilitar las aplicaciones de los productos, incluso de los co-productos, que hasta el año pasado se trataban solamente en el área de VPE. “Para establecer esa red de clientes y proveedores es importante que haya

una alineación con otras interfaces de la empresa como el Departamento Jurídico, de Medioambiente y de RR.HH. entre otros. Además, es fundamental mantener los convenios con universidades, centros de investigación y asociaciones técnicas”, finaliza Jorge Gallo.

### › PRODUCTOS ESPECIALES | Sustentabilidad

## Co-productos incentivan negocios y respeto ambiental

**A**rículos reciclados o reaprovechados para otra finalidad pueden tener mucho valor. Es bajo ese principio que funciona la VPE-Venta de Productos Especiales, un Área que busca comercializar los co-productos de Alcoa. Por co-producto se entiende el material que, una vez procesado y pasado a una posición comercial, pasa a ser un bien propio para venta. La idea se basó en las experiencias de la CSN-Companhia Siderúrgica Nacional y de la CST-Companhia Siderúrgica de Tubarão.

**Por co-producto se entiende el material que, una vez procesado, se convierte en un bien para venta**

En estas empresas, como en Alcoa, la producción de metal genera subproductos.

Es en esa área que actúa la VPE, para dar salida al mercado a esos co-productos. El sector, que a partir de 2007 pasa a ser dirigido

por el Área de Aplicaciones y Desarrollo, cuenta con profesionales que reconocen el mérito de la Sustentabilidad, preservación del ambiente y reutilización de materiales. Ellos estudian y transmiten ese conocimien-



› **CO-PRODUCTOS** | Artículos reciclados y reaprovechados

to, alentando incluso investigaciones científicas y tecnológicas sobre el asunto.

Marcelo Suster, que actuó como gerente de VPE, en la búsqueda para comercializar los co-productos, ya ha participado en diversos congresos y encuentros para discutir la cuestión. “Sin embargo, vender esa idea no es tan sencillo. Tenemos que observar muy

bien y calcular los costos de todos los procesos de transporte, manipulación y almacenamiento. Y solamente nos relacionamos con empresas que estén totalmente al día con las agencias ambientales”, explica. De esa forma, el negocio que genera ganancias proporciona un retorno aún mayor. El retorno de la Sustentabilidad.

### › ALCOA Y UFSCAR | Relaciones

## Alianza proporciona cooperación científica

**L**a relación comenzó en 1985. Desde entonces la alianza entre Alcoa y la UFSCAR-Universidad Federal de São Carlos se ha mostrado extremadamente productiva en diversos sectores, principalmente en lo que se refiere a las investigaciones y conocimiento en conjunto con el Área de Aplicaciones y Desarrollo de Alcoa. En los años 90, la unión pasó a ser más estrecha. Al comienzo de esa década, la Fundación Alcoa realizó dos donaciones para la adquisición de equipos en la UFSCAR y presentó la idea de un convenio que desarrollaría aplicacio-

nes en refractarios de productos y co-productos de Alcoa, así como la formación de recursos humanos especializados en ingeniería de materiales. El convenio es liderado por Jorge Gallo, superintendente de Aplicaciones y Desarrollo de Alcoa y el Profesor Dr. Victor C. Pandolfelli, de la UFSCAR.

Recientemente, bajo la orientación del Prof. Pandolfelli, el Alcoa Paschoal Bonadia defendió su tesis de doctorado en Ciencias e Ingeniería de Materiales en el Departamento de Ingeniería de Materiales de la Universidad Federal de São Carlos, aprobada con “nota A y Mención Honrosa”. Totalmente apoyado por Alcoa, el proyecto se refiere al desarrollo de dos nuevos conjuntos de losas refractarias y ya ha traído resultados expresivos en la vida útil de las cubas de Poços de Caldas.

### › VINIMAYA | Sistema de búsqueda de proveedores

## Tecnología ayuda Área de Adquisición y Logística



**P**ara ayudar a los compradores de Alcoa en su trabajo se implantó en todas las Unidades brasileñas el Vinimaya-Sistema Interno de Catálogo de Proveedores. De esa forma, Alcoa en Brasil se alinea con los objetivos globales que buscan establecer políticas y acuerdos de precios reflejados en todas

las transacciones comerciales.

Según Flavia Leal, responsable por el proyecto, con el iProc el usuario ya podía utilizar un sistema de compras online que permitía administrar y realizar el rastreo de sus pedidos. Con esa nueva herramienta, el usuario tendrá también el acceso a investigaciones en catálogos de proveedores por categoría, centralizando los productos en un único portal y reduciendo el tiempo de búsquedas y adquisición de informaciones online, entre otras facilidades. “El Vinimaya es una herramienta intuitiva y fácil, constituida por procesos orientados paso a paso”, dice Fabio Hara, analista de sistemas.